



Circ. 059

Pistoia, 15 ottobre 2025

Agli studenti e alle studentesse
Ai docenti
Ai genitori
Al personale ATA
Alla DSGA
Al sito web

Oggetto: Progetto PTOF *Parole in scena*: laboratorio di traduzione e riscrittura di un testo teatrale classico

Il progetto "*Parole in scena*: laboratorio di traduzione e riscrittura di un testo teatrale classico" si pone molteplici obiettivi, fra cui avvicinare gli studenti e le studentesse al linguaggio e al mondo del teatro, guidarli ad avere maggiore consapevolezza delle proprie emozioni, sviluppare la propria creatività espressiva, nonché potenziare il confronto delle proprie opinioni, nell'ottica della cooperazione e dello spirito di gruppo.

Da ultimo, ma di prioritaria importanza, attraverso tale progetto si intende promuovere la cultura della non violenza, della comprensione e del rispetto reciproco.

Il progetto è articolato in tre fasi:

fase 1 - *La voce universale del mito*: dopo un breve riepilogo sulle caratteristiche del testo teatrale, in particolare quello della tragedia classica, le docenti condivideranno con gli studenti e le studentesse la scelta del testo *Troiane* di Seneca, il cui scenario è la guerra che da sempre porta morte e distruzione.

Fase 2 - Dopo la lettura condivisa del testo, gli studenti e le studentesse dell'indirizzo ordinario si concentreranno sul testo in lingua originale lavorando in modo laboratoriale sulla traduzione di una selezione di passi, mentre quelli degli altri indirizzi, basandosi sul testo in italiano, lavoreranno sugli aspetti della messa in scena: la scenografia, gli ingressi e le uscite di scena, i costumi, la prossemica dei personaggi ecc.

Fase 3 - Realizzazione di brevi *pieces* teatrali propedeutiche all'allestimento di uno spettacolo.

Il progetto prevede un incontro settimanale di n. 2 ore da novembre a maggio p.v., per un totale di n. 15 incontri.

Il calendario dei singoli incontri potrà essere concordato con le docenti, in base alle esigenze degli studenti e delle studentesse partecipanti.

Si precisa infine che l'attività è valida per i PCTO per un massimo di 30 ore.

Per informazioni e iscrizioni rivolgersi alle professoresse Edoarda Scaccia e Francesca Bini agli indirizzi e-mail edoarda.scaccia@liceosavoia.edu.it e francesca.bini@liceosavoia.edu.it entro il **21 ottobre p.v.**

Il Dirigente Scolastico
Prof. Paolo Biagioli